

---

# essentials

Springer Essentials sind innovative Bücher, die das Wissen von Springer DE in kompakter Form anhand kleiner, komprimierter Wissensbausteine zur Darstellung bringen. Damit sind sie besonders für die Nutzung auf modernen Tablet-PCs und eBook-Readern geeignet. In der Reihe erscheinen sowohl Originalarbeiten wie auch aktualisierte und hinsichtlich der Textmenge genauestens konzentrierte Bearbeitungen von Texten, die in maßgeblichen, allerdings auch wesentlich umfangreicheren Werken des Springer Verlags an anderer Stelle erscheinen. Die Leser bekommen „self-contained knowledge“ in destillierter Form: Die Essenz dessen, worauf es als „State-of-the-Art“ in der Praxis und/oder aktueller Fachdiskussion ankommt.

---

Oliver Meidl

# Globales Webdesign

Anforderungen und  
Herausforderungen  
an Globale Webseiten



**Springer** Gabler

Oliver Meidl  
Universität Klagenfurt  
Klagenfurt am Wörthersee  
Österreich

ISSN 2197-6708

ISBN 978-3-658-04087-1

DOI 10.1007/978-3-658-04088-8

ISSN 2197-6716 (electronic)

ISBN 978-3-658-04088-8 (eBook)

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Springer Gabler

© Springer Fachmedien Wiesbaden 2014

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung, die nicht ausdrücklich vom Urheberrechtsgesetz zugelassen ist, bedarf der vorherigen Zustimmung des Verlags. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Bearbeitungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Die Wiedergabe von Gebrauchsnamen, Handelsnamen, Warenbezeichnungen usw. in diesem Werk berechtigt auch ohne besondere Kennzeichnung nicht zu der Annahme, dass solche Namen im Sinne der Warenzeichen- und Markenschutz-Gesetzgebung als frei zu betrachten wären und daher von jedermann benutzt werden dürften.

Gedruckt auf säurefreiem und chlorfrei gebleichtem Papier

Springer Gabler ist eine Marke von Springer DE. Springer DE ist Teil der Fachverlagsgruppe Springer Science+Business Media  
[www.springer-gabler.de](http://www.springer-gabler.de)

---

# Vorwort

Webdesign im internationalen Umfeld ist ein Thema, das durch die fortschreitende Internationalisierung des Handels, die Zunahme interkultureller Kommunikation und globale Vernetzung fortschreitend an Relevanz und Wichtigkeit gewinnt. Es beinhaltet eine Vielzahl von Anforderungen an Webauftritte und adressiert Herausforderungen in einem heterogenen, multinationalen Umfeld. Das vorliegende Buch beschreibt die relevanten Aspekte und optimiert sie zu einem Prozess, der sich vor allem mit zwei Attributen beschreiben lässt: Er ist zukunftsweisend und spannend!

Die vorliegenden Ausführungen sind meinem Buch „Global Website – Webdesign im internationalen Umfeld“ entnommen. Sie fassen Schlüsselkapitel prägnant zusammen und gehen dabei sowohl auf Anforderungen an die Gestaltung von Webseiten als auch auf Herausforderungen von globalen Webseiten ein.

Zur Unterstützung des Leseflusses und aus Platzgründen wurde von der Verwendung von Fußnoten abgesehen. Eine ausführliche Auflistung verwendeter und weiterführender Literatur ist im Anhang enthalten. Deren Zuordnung zu den einzelnen Abschnitten ist im zugrunde liegenden Ursprungswerk ersichtlich.

Nach einem Jahr, das wohl dem Bild einer Hochschaubahn nahekam, gilt mein Dank an dieser Stelle meiner Familie und lokalen wie internationalen Freunden, die meine begrenzte Verfügbarkeit zwischen Dienstreisen und Fortbildungsterminen toleriert haben. Weiters möchte ich all jenen danken, die uns Türen geöffnet haben, sei es im Zusammenhang mit Gesundheit, Weiterentwicklung oder Anerkennung. Dazu gehört vor allem die Möglichkeit zur Teilnahme an der vorliegenden, neuen Buchreihe „Springer Essentials“.

Wien, am 6. September 2013

Oliver Meidl

---

# Inhaltsverzeichnis

1	<b>Einleitung</b> .....	1
2	<b>Anforderungen an die inhaltliche Gestaltung</b> .....	3
2.1	Gestaltung von Web-Content .....	4
2.2	Design und Erscheinungsbild von Web-Inhalten .....	5
2.3	Usability der Benutzeroberfläche .....	6
3	<b>Technische Anforderungen</b> .....	9
3.1	Verträglichkeit im Anzeigeverhalten .....	9
3.2	Sicherheitsmaßnahmen und Verschlüsselung .....	10
3.3	Anzeige auf mobilen Plattformen .....	11
4	<b>Rechtliche Anforderungen</b> .....	13
4.1	Rechtsgültigkeit von Vorschriften für Webseiten .....	13
4.2	Markenschutz und Urheberrecht im Internet .....	14
4.3	Datenschutz und Compliance von Datenanwendungen .....	16
5	<b>Herausforderungen von globalen Webseiten</b> .....	19
5.1	Herausforderungen durch sozio-kulturelle Aspekte .....	20
5.2	Herausforderung an die visuelle Gestaltung .....	21
6	<b>Herausforderung an das Design globaler Webseiten</b> .....	25
6.1	Inhaltliches Design im internationalen Umfeld .....	25
6.2	Gestalterisches Design im länderübergreifenden Einsatz .....	27
6.3	Sprachgestaltung und sprachliche Lokalisierung .....	28

---

<b>7 Herausforderung an die technische Umsetzung</b> .....	31
7.1 Leistungserwartungen an globale Webseiten .....	31
7.2 Domain- und URL-Gestaltung globaler Webseiten .....	32
<b>Weiterführende Literatur</b> .....	35